

**APPENDIX E.3**  
**CONTAMINATED WATER SHIPPED OFFSITE**

**THE OTI CANADA GROUP**

9756 Notre-Dame Est

Montreal-Est, Quebec, H1L 3R4

Tel: (514) 645-5554

Fax: (514) 645-6394

E-Mail: [montreal@oticanadagroup.com](mailto:montreal@oticanadagroup.com)



Our File No.:

Q13-306

August 26, 2013

## **REPORT OF SURVEY**

prepared by  
Martin Squires  
**The OTI Canada Group**

### **ON BOARD THE VESSEL**

#### **JANA DESGAGNES**

Discharging

**Contaminated Water**

at

IMTT, Quebec

on

August 23, 2013

Prepared for:

**Petro-Nav Inc.**  
204 St-Sacrement Street, Suite 601  
Montreal, Quebec  
H2Y 1W8

Vessel: JANA DESGAGNES  
Port: IMTT, Quebec  
Product: Contaminated Water  
Date: August 23, 2013  
File No.: Q13-306

---

## TIME LOG

As per your request, we attended the JANA DESGAGNES on August 23, 2013

### August 23, 2013

5:50	First line ashore.
6:00	N.O.R. tendered. Vessel all fast.
6:10	Gangway lowered and secured. Cargo survey commenced.
6:30	Cargo survey completed.
6:45	Hose connected ( 1 x 8").
6:50	Key Meeting commenced N.O.R. received.
7:06	Key Meeting completed
7:10	Calculations completed.
7:27	Discharge commenced.
9:00	Discharge stopped 500 M3 reached
9:45	Discharging JET fuel

Vessel: JANA DESGAGNES  
Port: IMTT, Quebec  
Product: Contaminated Water  
Date: August 23, 2013  
File No.: Q13-306  
Your File No.: 0

---

### TIME LOG (continued)

#### August 23, 2013

22:00 Discharge resumed

#### August 24, 2013

0:36 Discharge completed.  
Empty tank Inspection commenced.

0:53 Hose disconnected.

1:00 Empty Tank Inspection completed.  
Empty Tank Report submitted.

1:30 Paperwork completed.

10:00 Vessel scheduled to sail.

**Vessel:** JANA DESGAGNES  
**Port:** IMTT, Quebec  
**Product:** Contaminated Water  
**Date:** August 23, 2013  
**File No.:** Q13-306

---

### TIME LOG SUMMARY

Discharge stopped 500 M3 reached	August 23, 2013	9:00
Discharge resumed	August 23, 2013	22:00
	Shore delay	<u>13:00</u>
Discharge commenced	August 23, 2013	7:27
Discharge completed	August 24, 2013	0:36
Total Discharge time		<u>17:09</u>
Less stoppage		<u>13:00</u>
<b>Net Discharge time</b>		<b>04:09</b>

<b>Discharge ship quantity</b>	<b>9,148.97</b>	<b>Barrels @ Temperature</b>
<b>Average Discharge rate</b>	<b>2205</b>	<b>Barrels per hour</b>

**Vessel:** JANA DESGAGNES  
**Port:** IMTT, Quebec  
**Product:** Contaminated Water  
**Date:** August 23, 2013  
**File No.:** Q13-306

---

### Remarks

As per your request, we boarded the JANA DESGAGNES discharging JET, in Quebec at IMTT terminal on August 23.

Prior to vessel arrival, receiving shore tank was inspected and was found dry and acceptable to receive the nominated cargo.

Upon boarding vessel, key meeting was held between Chief Officer, Loading Master and ourselves.  
Once complete, discharge was commenced without any delays.

Since capacity of receiving shore tank was not enough to receive the entire cargo, a discharge plan was agreed between all parties.  
A quantity of 500M3 was discharged and operations were stopped.  
Shore tank would then be emptied into trucks. Once tank was empty, discharge would be resumed.  
In the meantime, vessel was discharging the JET cargo on board.  
Discharge was resumed once JET fuel cargo was entirely discharged.

No incidents occurred during discharge operations.

Based on shore tank gauge and trucks waybill we calculated a shore outturn of 4160 M3 @ 15C.

Good cooperation from all parties involved.

**THE OTI CANADA GROUP**

Port **IMTT, Quebec**  
Vessel **JANA DESGAGNES**  
Product **Contaminated Water**  
Date **August 23, 2013**  
Job # **Q13-306**



## SHORE TANK CALCULATIONS

<b>SHORE TANK #</b>	26				
---------------------	----	--	--	--	--

### OPEN

Contaminated Water

Time		9:30				
Date		August 22, 2013				
Ambient Temp.	°C					
Auto Level	M					
Tape	M					
Bob	M					
Level	M	EMPTY				
Free Water	M					
TOV	M <sup>3</sup>					
FRA	M <sup>3</sup>					
FW	M <sup>3</sup>					
CTSh						
GOV	M <sup>3</sup>					
Density @ 15°C	Kg/M <sup>3</sup>					
Temperature	°C					
VCF	ASTM 54B					
GSV	M <sup>3</sup> @ 15°C	0.000				

### CLOSE

Time		3:20				
Date		August 25, 2013				
Ambient Temp.	°C	16.1				
Auto Level	M	n/a				
Tape	M	2.840				
Bob	M	0.044				
Level	M	12.936				
Free Water	M	n/a				
TOV	M <sup>3</sup>	1,153.118				
FRA	M <sup>3</sup>	0.000				
FW	M <sup>3</sup>	0.000				
CTSh		1.00002				
GOV	M <sup>3</sup>	1,153.141				
Density @ 15°C	Kg/M <sup>3</sup>	991.0				
Temperature	°C	16.1				
VCF	ASTM 54B	0.99932				
GSV	M <sup>3</sup> @ 15°C	1,152.357				

Marketing	M3 @ 15°C	307.134				
Additives	M3 @ 15°C	0.000				
Slack	M3 @ 15°C	0.000				

<b>Total Outturn</b>	<b>M3 @ 15°C</b>	<b>1,459.491</b>				
	<b>Metric Tons</b>	<b>1,444.750</b>				
	<b>Bbls @ 15°C</b>	<b>9,179.92</b>				
	<b>Bbls @ 60°F</b>	<b>9,183.12</b>				

<b>TOTAL M<sup>3</sup> @15°C RECEIVED :</b>	<b>1,459.491</b>
<b>TOTAL Metric Tons RECEIVED :</b>	<b>1,444.750</b>
<b>TOTAL Barrels @ 15°C RECEIVED :</b>	<b>9,179.92</b>
<b>TOTAL Barrels @ 60°F RECEIVED :</b>	<b>9,183.12</b>

**THE OTI CANADA GROUP**



**THE OTI CANADA GROUP**

9756 Notre-Dame Est

Montreal-Est, Quebec, H1L 3R4

Tel: (514)645-5554 Fax: (514)645-6394

E-Mail: [montreal@oticanadagroup.com](mailto:montreal@oticanadagroup.com)

---

**REPORT OF QUANTITY****Vessel: JANA DESGAGNES****Our File No : Q13-306****Date: August 23, 2013****Location: IMTT, Quebec****Petro-Nav Inc.****204 St-Sacrement Street, Suite 601****Montreal, Quebec****H2Y 1W8**

---

**Product : Contaminated Water**  
**Stowage : 3W**  
**Date of Discharge : August 23, 2013**  
**Average Vessel Density : 0.9910**  
**Average Vessel L/weight : 0.9899**  
**Vessel's VEF: 0.9941**

**Shore Quantity :**

<b>Metric Tons</b>	<b>:</b>	<b>1,444.750</b>
<b>Long Tons</b>	<b>:</b>	<b>1,421.932</b>
<b>Pounds</b>	<b>:</b>	<b>3,185,128</b>
<b>Bbls @ 15°C</b>	<b>:</b>	<b>9,179.92</b>
<b>M<sup>3</sup> @ 15°C</b>	<b>:</b>	<b>1,459.491</b>
<b>Bbls @ 60°F</b>	<b>:</b>	<b>9183.12</b>
<b>US Gallons @ 60°F</b>	<b>:</b>	<b>385691.04</b>
<b>M<sup>3</sup> @ 60°F</b>	<b>:</b>	<b>1460.000</b>

**Attending Inspectors: Martin Squires**

Information contained in this report was generated by field measurements and calculations,  
which conformed to the guidelines of the API Chapters 3-7-11-12-17

**ISO 9001 : 2000**

**THE OTI CANADA GROUP**

9756 Notre-Dame Est  
Montreal-Est, Quebec, H1L 3R4  
Tel: (514)645-5554 Fax: (514)645-6394  
E-Mail: [montreal@oticanadagroup.com](mailto:montreal@oticanadagroup.com)

**PREVIOUS CARGO DECLARATION**

Vessel JANA DESGAGNES  
Port IMTT, Quebec  
Grade Contaminated Water  
Date August 23, 2013  
Our File No. Q13-306

**I Captain / Chief Officer of the above mentioned vessel, state that  
the previous three ( 3 ) cargoes in mentioned cargo tank(s) were:**

Tank No.	Last cargo	2 <sup>nd</sup> Last cargo	3 <sup>rd</sup> Last cargo
3P	ULSD	ULSD	RUL
3S	ULSD	ULSD	RUL

**CLEANING PROCEDURES**

Well stripped

*Information obtained from ship's officers or ship's log cannot be guaranteed as accurate by OTI  
and no liability can be assumed for errors resulting from improper information supplied.  
The responsibility for improper information, must remain with the ship and her officers.  
This report, of necessity, is based on such information.*

**SHIP'S OFFICER****The OTI Canada Group**

Vessel : JANA DESGAGNES  
Port : IMTT, Quebec  
Grade : Contaminated Water  
Date : August 23, 2013  
Our File No.: Q13-306



## EMPTY TANK REPORT

---

We hereby certify after completion of discharge, we visually inspected from deck level, the cargo tanks listed and found them visually empty and well drained.

3W

---

Started Tanks Inspection 0:36

Finished Tanks Inspection 1:00

Inspector: Martin Squires

---

Vessel's Chief Officer

---

The OTI Canada Group

Vessel : JANA DESGAGNES  
 Port : IMTT, Quebec  
 Grade : Contaminated Water  
 Date : August 23, 2013  
 Our File No.: Q13-306



## VOYAGE COMPARISON

**LOAD PORT : Milne Inlet**

**DATE : August 13, 2013**

Contaminated Water

VEF: 0.9941

	Bbls/60°F	REMARKS
<b>A) BILL OF LADING:</b>	n/a	B / L
<b>B) SHIP AFTER LOADING</b>	1455	As per our Calculation
<b>C) SHIP ARRIVAL FIGURES:</b>	1456	As per our Calculation
<b>D) SHIP AFTER DISCHARGE</b>	0	As per our Calculation
<b>E) "C" - "D" =</b>	1456	Ship's M3 @ 15C Discharged
<b>F) "C" - "B" =</b>	1	In transit GAIN
<b>G) "C" - "A" =</b>	n/a	Vessel over B/L
<b>H) "C" / V.E.F. =</b>	1464	Theoretic B/L
<b>I) "D" / V.E.F. =</b>	0	Theoretic R.O.B. (B/L)
<b>J) "H" - "I" =</b>	1464	M3 @ 15C Discharged VEF Applied
<b>K) "A" - "H" =</b>	n/a	B/L over stated
<b>L) OUTTURN:</b>	1459	As per our calculation
<b>M) " L" - " J " =</b>	-5	Outturn with V.E.F. applied
<b>N) " L" - "A" =</b>	n/a	Outturn against Bill of Lading

**THE OTI CANADA GROUP**

9756 Notre-Dame Est

Montreal-Est, Quebec, H1L 3R4

Tel: (514)645-5554

Fax: (514)645-6394

E-Mail: [montreal@oticanadagroup.com](mailto:montreal@oticanadagroup.com)**VESSEL EXPERIENCE FACTOR****Vessel: JANA DESGAGNES****Date: 23-Aug-13****Port:****IMTT, Quebec****Our file No.:****Q13-306**

DATE	PORT	VESSEL FIGURES	SHORE FIGURES	DIFFERENCE	%	Qualification
Y / N						
Last		10,473.000	10,539.000	-66.000	0.9937	Y
2nd		10,482.000	10,613.000	-131.000	0.9877	N
3rd		10,457.000	10,517.000	-60.000	0.9943	Y
4th		10,447.000	10,577.000	-130.000	0.9877	N
5th		10,476.000	10,548.000	-72.000	0.9932	Y
6th		10,465.000	10,531.000	-66.000	0.9937	Y
7th		10,496.000	10,557.000	-61.000	0.9942	Y
8th		10,600.000	10,660.000	-60.000	0.9944	Y
9th		10,502.000	10,568.000	-66.000	0.9938	Y
10th		10,480.000	10,512.000	-32.000	0.9970	Y
11th		10,477.000	10,551.000	-74.000	0.9930	Y
12th		10,487.000	10,568.000	-81.000	0.9923	Y
13th		10,608.000	10,675.000	-67.000	0.9937	Y
14th		10,466.000	10,526.000	-60.000	0.9943	Y
15th		10,529.000	10,582.000	-53.000	0.9950	Y
16th		10,409.000	10,469.000	-60.000	0.9943	Y
17th		9,831.000	9,937.000	-106.000	0.9893	N
18th		10,065.000	10,118.000	-53.000	0.9948	Y
19th		10,538.000	10,538.000	0.000	1.0000	N
20th		10,409.000	10,469.000	-60.000	0.9943	Y
<b>TOTAL:</b>		<b>208,697.000</b>	<b>210,055.000</b>			

**Average Ratio 0.9935****Permissible range 0.003****TOTAL QUALIFIED****167,399.000****168,390.000****HI: 0.9965****LOW: 0.9905****VEF=****0.9941**

\* The above quantities were supplied by the Vessel.

**Vessel's Chief Officer****OTI CANADA GROUP**



DIMIT-010

## Notice of Readiness

Vessel: **Jana Desgagnes**

At:

Loadport: ☐ Disport: ☒

Voyage Number	007	Customer ref. #	Cargo 13031	Petro-Nav ref.#	02414007
---------------	-----	-----------------	-------------	-----------------	----------

I hereby tender you the above mentioned vessel as being arrived and ready in all respects to commence to ☐ load ☒ discharge her cargo of Jet A1 at 06:00 on 2013-08-23 in accordance with Charter Party.

Officer's name	Rank	Date	Signature
Leonard Schnare	C/O	2013-08-23	

Received and accepted at:

ocho 23-08-13

Hours. On



Gaston Lépine  
Loading Master  
FOR RECEIPT ONLY BY IMTT-QUÉBEC INC.

Receiver / Shipper – Please Print	Title	Date	(sign)

**REMARKS**

Inspector



Gaston Lépine  
Loading Master  
FOR RECEIPT ONLY BY IMTT-QUÉBEC INC.

Ships Officer



Fichier / File:	DIMT-010_YYYY/MM/DD
Dossier / Folder:	DIMT-010
Révision et date / Revision and Date	Rév. / Rev. 0 - 2013/03/18
Classement papier / Hard Copy Filing:	Chief Officer / Voyage File



DIMIT-008

Letter of Protest

Vessel: **Jana Desgagnés** At: Quebec sect 50 IMTT  
xLoadport: ☐ Disport:

Voyage Number	007	Customer ref. #	13031	Petro-Nav ref. #	02414007
---------------	-----	-----------------	-------	------------------	----------

Dear Sir:

I, B. Moore Master of MT. **Jana Desgagnés** hereby render formal note of protest against the following fact(s) occurred during ☐ loading x unloading at Sect 50 Quebec, IMTT on 2013-08-23.

☐ Bill of Lading ☐ Shore figure  
Ship's figure  
difference

Gross – Metric tonnes Net – Metric tonnes

x Only 1 hose of 6 inches was connected to vessel's manifold, whereas vessel is equipped with 8" inches connection This cause prolonged pumping time.

On behalf of owners and / or charterers, I hereby reserve the right to extend this note of protest to recover all additional costs, losses and expenses at any place, date and time convenient.

Ships Representative	Leonard Schnare	2013-08-23	(sign)
Terminal Representative	Michael Kelly Loading Master	24-08-2013	(sign)

FOR RECEIPT ONLY BY IMTT-QUEBEC INC.



Fichier / File:	DIMT-008_YYYY/MM/DD
Dossier / Folder:	DIMT-008
Révision et date / Revision and Date	Rév. / Rev. 0 - 2013/03/18
Classement papier / Hard Copy Filing:	Chief Officer / Voyage File



DIMT-008

Letter of Protest

Vessel: **Jana Desgagnés** At: Quebec sect 50 IMTT  
xLoadport: ☐ Disport:

Voyage Number	007	Customer ref. #	13031	Petro-Nav ref. #	02414007
---------------	-----	-----------------	-------	------------------	----------

Dear Sir:

I, B. Moore Master of MT. **Jana Desgagnés** hereby render formal note of protest against the following fact(s) occurred during ☐ loading x unloading at Sect 50 Quebec, IMTT on 2013-08-23.

☐ Bill of Lading ☐ Shore figure  
Ship's figure  
difference

Gross – Metric tonnes Net – Metric tonnes

x Reduced pumping rate ordered from shore side. For First 1 hour of discharge max back press. To be maintained at 3 bar.

On behalf of owners and / or charterers, I hereby reserve the right to extend this note of protest to recover all additional costs, losses and expenses at any place, date and time convenient.

Ships Representative	Leonard Schnare	2013-08-23	(sign)	
Terminal Representative	Michael Kelly Loading Master	24-08-2013	(sign)	

FOR RECEIPT ONLY BY IMTT-QUEBEC INC.



Fichier / File:	DIMT-008_YYYY/MM/DD
Dossier / Folder:	DIMT-008
Révision et date / Revision and Date	Rév. / Rev. 0 - 2013/03/18
Classement papier / Hard Copy Filing:	Chief Officer / Voyage File



Office: **Quebec**  
Assignment : **JANA DESGAGNES**  
Product : **Contaminated Water**  
Date : **August 23, 2013**  
Job no. : **Q13-306**



## **CERTIFICATION REPORT**

---

**We hereby certify that Shore measurements have been witnessed and/or verified  
with below Inspector's equipment:**

<b>Gauging Tape Serial #:</b>	<u>CS6237M</u>	<b>Calibration Date:</b>	<u>September 20, 2011</u>
<b>Thermoprobe Serial #:</b>	<u>5153</u>	<b>Calibration Date:</b>	<u>September 18, 2012</u>
<b>Master Serial #:</b>	<u>0897</u>	<b>Calibration Date:</b>	<u>October 2, 2012</u>

### **VERIFICATION RECORD**

<b>Thermoprobe Temp. (°C):</b>	<b>Master Temp. (°C):</b>	<b>Difference (°C):</b>
<u>21.8</u>	<u>21.8</u>	<u>0</u>

**Inspector:** Martin Squires

**Date:** August 23, 2013

---

**The OTI Canada Group**



**Certificat d'élimination**

Certificate of Elimination

**Eau huileuse**

Oily Water

**Veolia ES Canada Services Industriels inc.** certifie par la présente avoir reçu et traiter les résidus suivants, en conformité avec toutes les lois et règlements en vigueur aux niveaux municipal, provincial, fédéral.

Veolia ES Canada Industrial Services inc. certifies by the present, having received and treated the following residues, in conformance with all applicable laws and regulations at the municipal, provincial and federal levels.

Reçus de:

Received from

**PETRO-NAV**  
**Réservoir 26 IMTT Quebec**  
**Quai 50, Port de Québec**  
**Québec, Qc**  
**G1J 5K3**

Au centre de gestion de:

At the center for management of

**Veolia ES Canada Services Industriels inc.**  
2800, rue de l'Etchemin  
Lévis, Qc  
G6W 7X6

**Date de réception**

23 août au 12 sept 2013

Date of Reception

23 August to 12 Sept 2013

**Quantité reçue**

1 421 620 kg

Quantity received

**Résidu**

Eau huileuse

Residue

Oily Water

Date : 2 OCTOBRE 2013

Signature

B. St-Cec